



**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ  
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«ИНГУШСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

**ИНСТИТУТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ И РЕГИОНОВЕДЕНИЯ**

**СОГЛАСОВАНА**

Руководитель образовательной программы

\_\_\_\_\_/Льянова А.М.  
«21» апреля 2025г.

**УТВЕРЖДАЮ**

И.о. директора Института иностранных  
языков и регионоведения

\_\_\_\_\_/Евлосева З.И.  
«21» апреля 2025г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**Б1. В.ДВ.01.01 «ИНТЕРПРЕТАЦИЯ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА»**

**Направление подготовки**  
45.03.01 Филология

**Профиль подготовки**  
«Зарубежная филология. Немецкий язык и литература»

**Квалификация выпускника**

бакалавр

**Форма обучения**  
очная

Рабочая программа дисциплины «Интерпретация художественного текста» составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.01 Филология (профиль «Зарубежная филология. Немецкий язык и литература»), утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от «12» августа 2020 г. № 986.

Программу составила:

доцент Института иностранных языков и регионоведения    Льянова А.М.

Программа одобрена на заседании Института иностранных языков и регионоведения - протокол № 2 от 11. 04.2025 г.

Программа одобрена на заседании УМК Института ИЯиР - протокол № 1 от «15» апреля 2025 года

## 1. Цели освоения дисциплины:

Целями освоения дисциплины «Интерпретация художественного текста» являются:

- развитие у студентов необходимых для последующей профессиональной деятельности навыков работы с литературными текстами, развитие способностей к творческому мышлению и творческой интерпретации литературных текстов, развитие языковой компетенции за счет качественного и количественного расширения словарного запаса (работа с синонимией, полисемией, стилистически окрашенными словами, расширение пассивного словарного запаса),
- развитие у студентов необходимых для последующей профессиональной деятельности навыков работы с литературными текстами, развитие способностей к творческому мышлению и творческой интерпретации литературных текстов,
- развитие языковой компетенции за счет качественного и количественного расширения словарного запаса (работа с синонимией, полисемией, стилистически окрашенными словами, расширение пассивного словарного запаса).
- ознакомить студентов с лингвистической терминологией, с техникой анализа текста, пробудить интерес к немецкоязычной литературе и культурным ценностям немецкого народа
- ознакомить студентов с наиболее важными спорными вопросами интерпретации художественного текста в изложении разных языковедов, развивая способность к сопоставлению различных точек зрения и научной аргументации;
- развивать умение интерпретировать текст, строить высказывания и давать оценку, и тем самым развивать профессиональные умения.
- развивать умение самостоятельно работать с новейшей научной информацией и справочными материалами по курсу ИХТ.

В задачи курса входит:

1. Совершенствование практических навыков в области анализа и интерпретации художественного текста.
2. Повышение уровня филологической и культурологической подготовки.
3. Формирование навыков научно-исследовательской работы.
4. Формирование системы умений анализа произведений в единстве их эстетической природы и интерпретации в контексте отечественной и европейской культуры.
8. Создание условий для деятельностного обучения студентов: применения их собственных интеллектуальных усилий для построения знаний, объяснения явлений литературы и искусства различными научными моделями; создание условий для развития разнообразных коммуникативных умений и навыков.
9. Стимулирование самостоятельной познавательной деятельности по освоению содержания дисциплины и формированию необходимых компетенций.

Формируемые дисциплиной знания и умения готовят выпускника данной образовательной программы к выполнению следующих обобщенных трудовых функций (трудовых функций):

Общепедагогическая функция. Обучение (А/01.6):

- развитие общеязыковой и профессионально-ориентированной лингвистической и коммуникативной компетенции, а также умений и навыков письменного и устного изложения текста на русском и немецком языках в виде полноценного письменного перевода или устного/письменного резюме заданного объема на немецком языке;
- развитие и совершенствование умений в различных видах речевой деятельности на немецком языке;

- дальнейшее развитие и формирование коммуникативной, информативной и социокультурной компетенций студентов; развитие у студентов логического мышления, различных видов памяти, воображения, умения самостоятельно работать с языком; Воспитательная функция (А/02.6):
- воспитать отношение к профессии как социально востребованной отрасли знания, способной решать теоретические и прикладные задачи в изучаемой области; Развивающая функция (А/03.6):
- использование проектной работы в команде для формирования профессиональной коммуникативной компетенции;
- формирование стойкого интереса к приобретению дальнейших знаний и навыков в области филологии вообще и немецкой филологии в частности для дальнейшей реализации в педагогической деятельности;
- расширение общекультурного и филологического кругозора учащихся.

Формируемые дисциплиной знания и умения, могут быть применены в преподавании ряда теоретических и практических дисциплин, в сфере устного (последовательного и синхронного) и письменного перевода, при разработке учебных пособий, учебно-методических и справочных изданий, при межкультурной коммуникации (в профессиональной среде и в ситуациях бытового общения).

## 2. Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата:

Данная учебная дисциплина» входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений Б1. В.ДВ.01, модуль «Профессиональная коммуникация»

Для изучения дисциплины необходимы знания, умения и компетенции, формируемые у обучающихся в вузе в процессе освоения языковедческих (лингвистических) дисциплин: «Введение в языкознание», «Введение в лингвистическую терминологию», «Введение в германскую филологию», а также «Лексикология немецкого языка» и «Стилистика немецкого языка» (Модуль «Основы теории немецкого языка»).

## 3. Результаты освоения дисциплины «Интерпретация художественного текста»

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование элементов следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению:

Код компетенции	Наименование компетенции	Индикатор достижения компетенции (закрепленный за дисциплиной)	В результате освоения дисциплины обучающийся <b>должен</b> :
ПК-1	Способен применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской	ПК-1.1. Владеет научным стилем речи.	Знать: основные понятия теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), для их применения в научных исследованиях; Уметь: применять основные понятия теории и истории основного изучаемого языка в процессе анализа и реферирования научной литературы и научных изысканий; Владеть: навыками анализа и реферирования научной литературы и научных разысканий с применением основных понятий теории и истории основного

	деятельности		изучаемого языка.
		ПК-1.2. Применяет полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности.	<p>Знать: понятия теории и истории основного изучаемого языка для их применения в исследовании научных объектов лингвистики и в процессе филологического анализа и интерпретации текстов;</p> <p>Уметь: применять понятия теории и истории основного изучаемого языка в исследовании научных объектов лингвистики и в процессе филологического анализа и интерпретации текстов;</p> <p>Владеть: навыками применения понятий теории и истории основного изучаемого языка в исследовании научных объектов лингвистики и в процессе филологического анализа и интерпретации текстов</p>
		ПК-1.3. Ведет научно-исследовательскую деятельность в области филологии.	<p>Знать: систему понятий теории и истории основного изучаемого языка для их системного применения в исследовании научных объектов лингвистики и в процессе филологического анализа и интерпретации текстов различных жанров;</p> <p>Уметь примерять систему понятий теории и истории основного изучаемого языка в исследовании научных объектов лингвистики и в процессе филологического анализа и интерпретации текстов различных жанров, ставить исследовательские задачи и находить адекватные способы их решения.</p> <p>Владеть: навыками применения системы понятий теории истории основного изучаемого языка в исследовании научных объектов, навыками постановки исследовательских задач и поиска адекватных способов их решения.</p>
ПК-8	Владеет базовыми навыками создания на основе стандартных методик и действующих нормативов различных типов текстов в соответствии с нормативными, отраслевыми, жанровыми и стилевыми требованиями	ПК-8.1. Знает основы стилистики и функциональные стили речи.	Знать: отличия академических текстов от неакадемических и понимать условный и исторически изменчивый характер этих отличий; важнейшие структурные черты и основные формы адресации важнейших жанров структурирования и написания неакадемических текстов.
		ПК-8.2. Создает на основе существующих методик тексты различных типов и жанров, в том числе для размещения на вебсайтах и в соцсетях,	Знать отличия академических текстов от неакадемических и понимать условный и исторически изменчивый характер этих отличий; -важнейшие структурные черты и основные формы адресации важнейших жанров журналистского и критического письма (интервью, рецензия, некролог и др.); Уметь писать тексты в жанрах, как минимум, развернутой

			аналитической записи в блоге или рецензии, выбрать жанр письма, необходимый для решения конкретной задачи.
		ПК-8.3. Владеет навыками креативного письма.	<p>Уметь писать тексты в жанрах, как минимум, развернутой аналитической записи в блоге или рецензии, выбрать жанр письма, необходимый для решения конкретной задачи.</p> <p>Владеть первоначальными навыками сбора и систематизации информации для целей неакадемического письма; навыками структурирования и написания неакадемических текстов.</p>

#### 4. Структура и содержание дисциплины (модуля) «Интерпретация художественного текста»

##### 4.1. Структура дисциплины (модуля)

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы, 144 часа.

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины (модуля)	семестр	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)								Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра)							
			Контактная работа					Самостоятельная работа			Форма промежуточной аттестации (по семестрам)							
			Всего	Лекции	Практические занятия	Лабораторные занятия	Др. виды контакт. работы	Всего	Курсовая работа(проект)	Подготовка к экзамену	Другие виды самостоятельной работы	Собеседование	Коллоквиум	Проверка тестов	Проверка контрол.н. работ	Проверка реферата	Проверка эссе и иных творческих работ	Анализ текста
<b>1.</b>	<b>Раздел 1.</b>																	
1.1.	Тема 1.1. Эксплицитное и имплицитное содержание высказывания	7		2	1			4										
1.2.	Тема 1.2. Специфика художественного текста	7		2	1			6			2							
<b>2.</b>	<b>Раздел 2.</b>																	
2.1.	Тема 2.1. Специфика художественного текста	7		2	1			6			2					+		
2.2.	Тема 2.2. Образ автора как основа стиля художественного произведения.	7		2	1			6			2			+				
<b>3.</b>	<b>Раздел 3.</b>																	
3.1	Тема 3.1. Фабула. Противоречие как источник действия и членение фабульного пространства.	7		2	1			6			2		+					
3.2	Тема 3.2. Типы коллизий. Развитие фабульного действия. Эпизод и его структура	7		4	1			6			2							+

4.	<b>Раздел 4.</b>															
4.1.	4.1. Два типа повествования в эпической прозе.	7		2	1		5		2		+					
4.2.	4.2. Порядок следования компонентов текста. Фабульное время и порядок рассказывания.	7		2	1		6		2							+
5.	<b>Раздел 5.</b>															
5.1.	5.1. Образ повествователя как организующий принцип отбора и аранжировки фабульного материала. Позиция повествователя как основа классификации	7		2	1		6		2							+
5.2.	5.2. Анализ «от автора» и внутренний монолог героя. Эксплицитное подчинение изображения точке зрения персонажа.	7		2	2		6		2							+
6	<b>Раздел 6.</b>															
6.1	6.1. Стиль и другие уровни художественного текста. Авторское слово и чужое слово. Прямая речь и косвенная речь.	7		2	1		6		2		+					
6.2	6.2. . Несобственно-прямая речь как средство передачи содержания сознания. Несобственно-прямая речь как носитель	7		2	1		6		4							+
6.3	6.3. Парадигматические средства словесной изобразительности. Компаративные тропы. Другие парадигматические средства словесной изобразительности.			2	1		6		4							+
	Подготовка к экзамену							27								
	Общая трудоемкость, в часах			28	14		75			Промежуточная аттестация						
										Форма						
										Зачет						
										Зачет с оценкой						
										Экзамен						27

## 4.2. Содержание дисциплины (модуля)

### ТЕМА1. ЭКСПЛИЦИТНОЕ И ИМПЛИЦИТНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ВЫСКАЗЫВАНИЯ

Что такое интерпретация текста. Задачи курса. Значение, содержание, смысл. Что такое экстралингвистическая ситуация. Деятельностная ситуация и предметно-событийный фон. Номинативное содержание и коммуникативное содержание высказывания. Номинативное содержание высказывания. Что значит описать референтную ситуацию? Вариативность речевого истолкования действительности: одна ситуация — множество истолкований. Нереферентные высказывания. Номинативное содержание высказывания: некоторые итоги. Коммуникативное содержание высказывания. Модальность. Целенаправленность высказывания (коммуникативная установка). Текстовые иллокуции и метатекстовые операторы. Конативный аспект коммуникативного содержания высказывания. Стиль как характеристика высказывания. Откуда берется имплицитное содержание

высказывания. Референциальный подтекст. Общие принципы речевого поведения. Жанровые и ситуативные нормы речи как основа коммуникативного подтекста. Какие уровни сообщения несут коммуникативный подтекст. Текст как объект лингвистики.

## ТЕМА 2. СПЕЦИФИКА ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА

Как можно описать своеобразие речевого жанра. Дифференциальные признаки сообщений различных речевых жанров. Внутренняя структура сообщения. Различия во внутренней структуре сообщений различных жанров. Внутренняя структура сообщения — некоторые итоги. Следственное дело и роман. Синтез общего и частного как специфическое свойство художественного образа. Эмоциональное сопереживание. Коммуникативное содержание художественного текста — авторское мирозерцание. Образ автора как основа стиля художественного произведения. Авторская линия повествования и возможности ее языковой реализации.

## ТЕМА 3. ФАБУЛА

Вопросы к фабуле. Время и место. Социальное пространство. Противоречие как источник действия и членение фабульного пространства. Герой. Еще о герое как субъекте конфликта. О герое рассказа Г. Манна «Верноподданный». Типы коллизий. Развитие фабульного действия. Эпизод и его структура. От эпизода к фабуле. О двух типах движения фабулы. О жизнеподобии фабульного действия. Движущие силы фабулы. Концепция характера в литературе. Побуждения, поступки и характеры в драме Шиллера «Коварство и любовь». Развязка как итог. Еще о фабуле и сюжете.

Создание образов действующих лиц в художественном произведении. Способы передачи речи персонажей, особенности их языковой организации и стилистического функционирования

## ТЕМА 4. КОМПОЗИЦИЯ

Метонимичность как основа сюжета. Проблема отбора фабульного материала. Два типа повествования в эпической прозе. Художественная деталь как знак. Детали обстановки и поведения персонажей в романе Г. Манна. Еще о двух типах повествования. Порядок следования компонентов текста. Фабульное время и порядок рассказывания. Плавность и прерывность повествования. Связи между фрагментами повествования. Иллюзия данности и ее художественный смысл. Структурная организация текста.

## ТЕМА 5. ОБРАЗ ПОВЕСТВОВАТЕЛЯ

Образ повествователя как организующий принцип отбора и аранжировки фабульного материала. Позиция повествователя как основа классификации. Аукториальный повествователь над миром персонажей. Повествование «от персонажа». Аукториальный повествователь в мире персонажей и подставной автор. Способ видения и изображения персонажей. Внутренний мир через внешние признаки. Анализ «от автора» и внутренний монолог героя. Эксплицитное подчинение изображения точке зрения персонажа. Имплицитное сближение точки зрения повествователя с точкой зрения персонажа. Степень присутствия повествователя в тексте.

## ТЕМА 6. СТИЛЬ

Стиль и другие уровни художественного текста. Авторское слово и чужое слово. Прямая речь и косвенная речь. Скрытая косвенная речь. Прямая речь в диалогах персонажей. Несобственно-прямая речь. Несобственно-прямая речь как средство передачи содержания сознания. Несобственно-прямая речь как носитель психологического подтекста. Приметы несобственно-прямой речи в тексте. Неканонические формы введения чужого слова. Субъективно окрашенная косвенная речь. Немотивированное многоголосие. Сказ как особый вид повествования от лица персонажа. Стилистика сказового повествования. В чем состоит изобразительность стиля. Парадигматические средства словесной изобразительности. Компаративные тропы. Другие парадигматические средства словесной изобразительности. Полифункциональность и взаимодействие различных видов повтора. Контекстуальное взаимодействие имен, его художественная значимость, контекстуально обусловленные окказиональные лексические единицы (сложные и производные слова)

## 5. Образовательные технологии

Курс «Интерпретации художественного текста» ведется в течение двух семестров. Освоение курса осуществляется на лекционных и практических занятиях, а также в процессе



самостоятельной работы студентов. Знания, полученные на лекциях, закрепляются на практических занятиях. При проведении занятий рекомендуется использование активных и интерактивных форм занятий (деловых и ролевых игр, мозгового штурма, разбора конкретных ситуаций, иных форм) в сочетании с внеаудиторной работой. Удельный вес занятий, проводимых в интерактивных формах, должен составлять не менее 30 % аудиторных занятий. Задачи практических занятий:

- подготовка к межкультурной коммуникации и профессиональной деятельности в современных условиях;
- совершенствование социокультурной компетенции, углубленное изучение истории и культуры страны изучаемого языка;
- совершенствование лингвистической и социолингвистической компетенции;
- укрепление межпредметных связей цикла языковых дисциплин.

На практических занятиях более детально изучаются вопросы, которые освещаются в лекциях по «Интерпретации художественного текста». К каждому практическому занятию предполагаются вопросы для обсуждения, которые исследуются более глубоко, с привлечением дополнительной литературы.

Подготовка к практическим занятиям по дисциплине «Интерпретации художественного текста» включает следующие этапы: конспектирование литературных источников по теме практического занятия, подготовка к выступлению на занятиях по предложенным вопросам, интерпретация художественных текстов, выполнение тестовых работ.

На практических занятиях студентам предлагаются следующие виды деятельности: развернутый ответ на вопрос плана практического занятия, прослушивание и обсуждение докладов (рефератов), дискуссионное выступление, интерпретация текстов. На практических занятиях с целью контроля усвоения материала курса предполагается проведение контрольных работ.

#### **Активные и интерактивные формы проведения учебных занятий по дисциплине**

№ п.	Тема программы дисциплины	Применяемые технологии
1	Эксплицитное и имплицитное содержание высказывания	Индивидуальный опрос. Реферат.
2	Специфика художественного текста	Индивидуальный опрос. Реферат, круглый стол, анализ басни
3	Фабула	Анализ отрывка драмы Ф. Шиллера, контрольная работа
4	Композиция	Дискуссия, реферат
5	Образ повествователя	Индивидуальный опрос. Реферат, анализ баллады, круглый стол
6	Стиль	Анализ отрывка, доклад, тестирование

#### **6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины.**

Самостоятельная работа проводится параллельно аудиторной и предполагает:

- работу с рекомендованной литературой
- выполнение упражнений с самоконтролем и/или контролем правильности выполнения задания в аудитории
- подготовку к самостоятельным и контрольным работам
- выполнение тренировочных упражнений и тестов
- подготовку докладов по теме

- подготовку материала к экзамену
- работу с электронными пособиями

На семинарских занятиях студенты выступают с самостоятельно подготовленными интерпретациями художественных текстов, рефератами или сообщениями по темам, которые не были освещены в лекции или затронуты бегло.

#### ***Аудиторная самостоятельная работа обучающихся.***

Формами проведения учебных занятий и формами заданий для самостоятельной работы обучающихся в аудитории под контролем преподавателя являются: контрольная работа; тестирование; ответы на вопросы; собеседование; индивидуальные консультации; групповые консультации; проверка правильности выполнения домашнего задания; разбор типовых ошибок; интерпретациями художественных текстов и их обсуждение.

### **6.1. План самостоятельной работы студентов**

Самостоятельная работа проводится параллельно аудиторной и предполагает:

- работу с рекомендованной литературой
- выполнение упражнений с самоконтролем и/или контролем правильности выполнения задания в аудитории
- подготовку к самостоятельным и контрольным работам
- выполнение тренировочных упражнений и тестов
- подготовку докладов по теме
- подготовку материала к экзамену
- работу с электронными пособиями

На семинарских занятиях студенты выступают с самостоятельно подготовленными интерпретациями художественных текстов, рефератами или сообщениями по темам, которые не были освещены в лекции или затронуты бегло.

Аудиторная самостоятельная работа обучающихся.

Формами проведения учебных занятий и формами заданий для самостоятельной работы обучающихся в аудитории под контролем преподавателя являются: контрольная работа; тестирование; ответы на вопросы; собеседование; индивидуальные консультации; групповые консультации; проверка правильности выполнения домашнего задания; разбор типовых ошибок; интерпретациями художественных текстов и их обсуждение.

№ нед.	Тема	Вид самостоятельной работы	Задание	Рекомендуемая литература	Количество часов
1-4	Эксплицитное и имплицитное содержание высказывания. Что такое интерпретация текста. Задачи курса. Значение, содержание, смысл. Что такое экстралингвистическая ситуация	Устное сообщение. Подготовка к семинарским занятиям.	Изучить понятие интерпретации, проблему адекватности интерпретации. Теорию «множественности» интерпретаций и «диапазона» допустимых интерпретаций. Основные принципы научного интерпретирования художественного текста.	Домашнев А.И., Шишкина И.П. Интерпретация художественного текста. - М.:Просвещение, 2008  И.В. Гюббенет. Основы филологической интерпретации литературно-художественного текста. М., Либроком. 2010 г.	8
5-10	Специфика художественного текста. Как можно описать своеобразие речевого жанра. Дифференциальные	Подготовка к семинарским занятиям, реферата, подготовка к круглому столу	Изучить речевые жанры и их основные признаки. Выполнить анализ баллады Й.В. Гёте „der Sanger“	Домашнев А.И., Шишкина И.П. Интерпретация художественного текста. - М.:Просвещение,	12

	признаки сообщений различных речевых жанров. Внутренняя структура сообщения.			2008	
11-18	Фабула. Вопросы к фабуле. Время и место. Противоречие как источник действия и членение фабульного пространства	Устное сообщение Подготовка к семинарским занятиям, анализ отрывка	Выполнить анализ отрывка из драмы Ф. Шиллера «Kabale und Liebe»	Домашнев А.И., Шишкина И.П. Интерпретация художественного текста. - М.:Просвещение, 2008 Н.Л. Гильченко «Аналитическое чтение» СПб: «Издательство СОЮЗ» 2000	10
1-5	Метонимичность как основа сюжета. Проблема отбора фабульного материала. Два типа повествования в эпической прозе. Порядок следования компонентов текста. Фабульное время и порядок рассказывания.	Подготовка к семинарским занятиям, дискуссии, реферата	Изучить различные виды повествования в эпической прозе; фабульное время	Домашнев А.И., Шишкина И.П. Интерпретация художественного текста. - М.:Просвещение, 2008 Erzählende Prosatexte analysieren.- Mannheim, Leipzig, Wien, Zurich: Dudenverlag, 2002. Журнал «Мир русского слова» 2001.	11
6-10	Повествование «от персонажа». Аукториальный повествователь в мире персонажей и подставной автор.	Устное сообщение Подготовка к семинарским занятиям, к круглому столу	Изучить комплексный анализ литературного произведения как основу его адекватной интерпретации; Интерпретацию художественных произведений на основе анализа, учитывающего их жанрово-родовую специфику	Домашнев А.И., Шишкина И.П. Интерпретация художественного текста. - М.:Просвещение, 2008 Erzählende Prosatexte analysieren.- Mannheim, Leipzig, Wien, Zurich: Dudenverlag, 2002. Журнал «Мир русского слова» 2001.	10
10-14	Стиль и другие уровни художественного текста. Авторское	Интерпретация текста Подготовка к семинарским	Изучить стили и другие уровни художественного текста	Домашнев А.И., Шишкина И.П. Интерпретация художественного	10

	слово и чужое слово. Прямая речь в диалогах персонажей. Несобственно-прямая речь. Несобственно-прямая речь как средство передачи содержания сознания.	занятиям, доклада, тесту		текста. - М.:Просвещение, 2008  И.В. Гюббенет. Основы филологической интерпретации литературно-художественного текста. М., Либроком. 2010 г.	
--	---	--------------------------	--	--	--

## 6.2. Методические указания по организации самостоятельной работы студентов

Основными формами аудиторных занятий по дисциплине являются лекции и практические занятия, посещение которых обязательно для всех студентов. В ходе лекционных занятий следует не только слушать излагаемый материал и кратко его конспектировать, но очень важно участвовать в анализе примеров, предлагаемых преподавателем, в рассмотрении и решении проблемных вопросов, выносимых на обсуждение. Необходимо критически осмысливать предлагаемый материал, задавать вопросы как уточняющего характера, помогающие уяснить отдельные излагаемые положения, так и вопросы продуктивного типа, направленные на расширение и углубление сведений по изучаемой теме, на выявление недостаточно освещенных вопросов, слабых мест в аргументации и т.п.

В процессе конспектирования лекционного материала следует выделять наиболее важные положения, а основные определения важнейших понятий, особенно при отсутствии единства в трактовке, лучше записывать полностью. Не следует пренебрегать примерами, зачастую именно записанные примеры помогают наполнить опорный конспект живым содержанием и облегчают его понимание.

Рекомендуется использовать различные формы выделения наиболее сложного, нового, непонятного материала, который требует дополнительной проработки: можно пометить его знаком вопроса (или записать на полях сам вопрос), цветом, размером букв и т.п. – это поможет быстро найти материал, вызвавший трудности, и в конце лекции задать вопрос преподавателю. Не следует оставлять непонятый материал без дополнительной проработки, без него иногда бывает невозможно понять последующие темы.

Подготовка к практическим занятиям ведется на основе планов практических занятий. В ходе подготовки к практическим занятиям необходимо изучить в соответствии с вопросами основную литературу, просмотреть конспекты лекции, ознакомиться с дополнительной литературой. Это поможет усвоить и закрепить полученные знания. К каждой теме в планах практических занятий даются практические задания, которые также необходимо выполнить самостоятельно во время подготовки к занятию.

### 6.3. Материалы для проведения текущего и промежуточного контроля знаний студентов

#### Контроль освоения компетенций

№ п\п	Вид контроля	Контролируемые темы (разделы)	Компетенции, компоненты которых контролируются
1	Подготовка к семинарским занятиям, дискуссии, реферата	Эксплицитное и имплицитное содержание высказывания	ПК-1, ПК-8
2	Индивидуальный опрос. Реферат.	Специфика художественного текста.	ПК-1, ПК-8
3	Анализ отрывка драмы Ф. Шиллера, контрольная работа	Фабула	ПК-1, ПК-8
4	Подготовка к семинарским занятиям, дискуссии, реферата	Композиция	ПК-1, ПК-8
5	Подготовка к семинарским занятиям, реферат, анализ баллады, круглый стол	Образ повествователя	ПК-1, ПК-8
6	Анализ отрывка, доклад, тестирование	Стиль	ПК-1, ПК-8

### 7. Учебно-методическое и материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля) «Интерпретация художественного текста»

#### 7.1. Учебная литература:

Основная:

1. Домашнев А.И., Шишкина И.П. Интерпретация художественного текста. - М.: Просвещение, 2008
2. Белова В.Ф. Аналитическое чтение: учебное пособие /В.Ф. Белова, А.Э. Мирзаханова. — М.: КНОРУС; Пятигорск: Пятигорский государственный лингвистический университет, 2016. — 173 с

б) дополнительная литература:

1. А. Флоря. Интерпретация художественного текста. - М., Флинта. 2014 г.
2. И.В. Гюббенет. Основы филологической интерпретации литературно-художественного текста. - М., Либроком. 2010 г.
3. Erzählende Prosatexte analysieren.-Mannheim, Leipzig, Wien, Zurich: Dudenverlag, 2002. Журнал «Мир русского слова» 2001.
4. Анализ и интерпретация художественного произведения: материалы XXXII Зон. конф. литературоведов Поволжья, г. Астрахань, 23-24 сент. 2010 г. / Астрах. гос. ун-т Астрахань

5. Н.Л. Гильченко «Аналитическое чтение». - СПб: «Издательство СОЮЗ» 2000

## **7.2. Интернет-ресурсы**

Учебная дисциплина обеспечена учебно-методической документацией и материалами. Ее содержание представлено в сети Интернет. Для обучающихся имеется возможность оперативного обмена информацией с отечественными и зарубежными вузами, предприятиями и организациями, обеспечен доступ к современным профессиональным базам данных, информационным справочным и поисковым системам.

[www.elibrary.com](http://www.elibrary.com)

[www.window.edu.ru](http://www.window.edu.ru)

[www.biblioclub.ru](http://www.biblioclub.ru)

[www.hist.bspu.unibel.by](http://www.hist.bspu.unibel.by)

URL:<http://stratum.pstu.ac.ru>

URL:<http://www.libfl.ras.ru>

URL:<http://ban.pu.ru>

URL:<http://www.lib.msu.ru>

URL:<http://www.elibrarv.ru>

[http\dlib.eastview.com](http://dlib.eastview.com)

## **7.3. Программное обеспечение**

При чтении лекций по всем темам активно используется компьютерная техника для демонстрации слайдов с помощью программного приложения Microsoft Power Point. На семинарских и практических занятиях студенты представляют презентации, подготовленные с помощью программного приложения Microsoft Power Point, подготовленные ими в часы самостоятельной работы. Информационные технологии: – сбор, хранение, систематизация и выдача учебной и научной информации; – обработка текстовой, графической и эмпирической информации; – подготовка, конструирование и презентация итогов исследовательской и аналитической деятельности; – самостоятельный поиск дополнительного учебного и научного материала, с использованием поисковых систем и сайтов сети Интернет, электронных энциклопедий и баз данных; – использование электронной почты преподавателей и обучающихся для рассылки, переписки и обсуждения возникших учебных проблем.

## **7.4. Материально-техническое обеспечение**

Для обеспечения доступа к современным профессиональным базам данных имеются компьютерный класс, оргтехника, теле- и аудиоаппаратура, проектор, доступ к сети Интернет (во время самостоятельной подготовки), интерактивная доска, библиотека и читальный зал, располагающие необходимым количеством учебной и учебно- методической литературы.



**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«ИНГУШСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ  
ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

**Б1.В.ДВ.01.01 «ИНТЕРПРЕТАЦИЯ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА»**

Основной профессиональной образовательной программы  
академического бакалавриата  
направления 45.03.01 Филология  
профиля «Зарубежная филология». Немецкий язык и литература»

Квалификация выпускника  
Бакалавр филологии

Фонд оценочных средств  
разработан

Льянова А.М., доцент ИИЯиР

---

*Ф.И.О., должность, ученая степень*

Магас, 2025г.

**ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЕТЕНЦИЙ, ФОРМИРУЕМЫХ ДИСЦИПЛИНОЙ**  
**Б1.В.ДВ.01.01 Интерпретация художественного текста**

Код компетенции	Формулировка компетенции
<b>ПК</b>	<b>ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ</b>
ПК-1	Способен применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности
ПК-8	владеет навыками перевода различных типов текстов (в основном научных и публицистических, а также документов) с иностранных языков и на иностранные языки; умеет аннотировать и реферировать документы, научные труды и художественные произведения на иностранных языках

**ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**  
**«ИХТ»**

№ п/п	Контролируемые разделы дисциплины*	Код контролируемой компетенции	Наименование оценочного средства**
1	Специфика художественного текста.	ПК-1, ПК-8	Подготовка к семинарским занятиям, дискуссии, реферата
2	Композиция.	ПК-1, ПК-8	Подготовка к семинарским занятиям, реферата, подготовка к круглому столу
3	Стиль и другие уровни художественного текста.	ПК-1, ПК-8	Интерпретация текста Подготовка к семинарским занятиям, доклада, тесту
4	Образ повествователя.	ПК-1, ПК-8	Устное сообщение Подготовка к семинарским занятиям, к круглому столу
5	Анализ «от автора» и внутренний монолог героя. Эксплицитное подчинение изображения точке зрения персонажа.		Интерпретация текста Подготовка к семинарским занятиям
6	Стиль и другие уровни художественного текста. Авторское слово и чужое слово. Прямая речь и косвенная речь.		Интерпретация текста Подготовка к семинарским занятиям, анализ
7	Несобственно-прямая речь как средство передачи содержания сознания. Несобственно-прямая речь как носитель		Интерпретация текста Подготовка к семинарским занятиям, конр.работе



**Примерные вопросы к экзамену**  
по дисциплине «*Интерпретация художественного текста*»

**Примерные вопросы к экзамену по ИХТ**

1. ИХТ и ее место в цикле лингвистических дисциплин.
2. Основные направления и методы ИХТ
3. Проблема определения текста в современной лингвистике
4. Основные категории текста
5. Различные принципы классификации текстов
6. Компоненты экспрессивной интонации художественного произведения
7. Типология текстов
8. Литературно-художественный портрет персонажей и языковые средства его создания в авторской речи.
9. Художественный текст и его основные признаки
10. Прямая речь
11. Художественный текст и норма литературного языка
12. Косвенная речь
13. Семантическая и структурно-синтаксическая организация текста.
14. Несобственно- прямая речь
15. Сильные позиции текста
16. Способы стилистической организации внутренней речи персонажей в художественном тексте
17. Значение ритма в организации прозаического текста
18. Композиционно-речевые формы повествования в художественном тексте
19. Эмоциональный эффект нарушения предсказуемости
20. Композиционно-речевая форма – описание
21. Авторские новообразования в лексике и фразеологии
22. Композиционно-речевые формы – Сообщение, рассуждение
23. Средства логического и экспрессивного выделения в тексте
24. Характеристика эпических произведений. Эпическое повествование
25. Типология повествователя в современной прозе
26. Сюжетная структура художественного текста
27. Характеристика драматического произведения. Драматическое повествование
28. Пространственно-временная структура художественного текста
29. Характеристика лирического произведения
30. Контекстуальное взаимодействие имен и их художественная значимость
31. Контекстуально обусловленные лексические единицы (сложные и производные)
32. Модификация фразеологизмов
33. Полифункциональность и взаимодействие различных видов повтора
34. Типология повествователя в современной художественной прозе
35. Сложная структура художественного текста
36. Пространственно-временная структура художественного текста
37. Компоненты экспрессивной интонации художественного текста

## ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ №

Утверждено  
на заседании ИИЯиР  
протокол № \_\_\_\_ от \_\_\_\_ 2025

И.о.директора ИИЯиР \_\_\_\_\_ З.И. Евлоева

По дисциплине **«Интерпретация художественного текста»**

Направление/специальность **45.03.01 «Филология»**

профиль **«Зарубежная филология. Немецкий язык и литература»**

1. Пространственно-временная структура художественного текста.
2. Характеристика лирического произведения
3. Лингвостилистический анализ отрывка литературного произведения.

Составитель \_\_\_\_\_ А.М.Льянова

Директора Института ИЯиР \_\_\_\_\_ З.Я.Евлоева

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г.

### Критерии оценки:

«Отлично» - если студент глубоко и прочно усвоил весь программный материал, исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно его излагает, не затрудняется с ответом при видоизменении задания, свободно справляется с практическими заданиями, умеет самостоятельно обобщать и излагать материал, не допуская ошибок, ориентируется в основных работах ведущих специалистов по изучаемой дисциплине.

«Хорошо» - если экзаменуемый твердо знает программный материал, грамотно и по существу излагает его, не допускает существенных неточностей в ответе на вопрос, может правильно применять теоретические положения и владеет необходимыми умениями и навыками при выполнении практических заданий;

«Удовлетворительно» - если студент усвоил только основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении программного материала и испытывает затруднения в выполнении заданий.

«Неудовлетворительно» - если студент не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, с большими затруднениями выполняет практические задания.

## Комплект заданий для контрольной работы по дисциплине **«Интерпретация художественного текста»**

### Тема 1-2

**Вариант 1** .....

Задание 1. Проблема определения текста в современной лингвистике.

Задание 2. Основные категории текста.

Задание 3. Художественный текст и его основные признаки.

Задание 4. Семантическая и структурно-синтаксическая организация текста.

Задание 5. Сопоставьте художественный и нехудожественный сходно-тематичные тексты: U-Berger „Igel“ „Pflanzen und Tiere- Ein Naturführer“

**Вариант 2** .....

Задание 1 Структура художественного литературного произведения.

Задание 2. Различные принципы классификации текстов.

Задание 3. Сильные позиции текста.

Задание 4. Значение ритма в организации прозаического текста

Задание 5. Чем создается напряжение в рассказе Э. Штреттматтера „Eine Gespenstergeschichte“? Какие структурные элементы участвуют в создании напряжения? На чем базируется эффект обманутого ожидания в рассказе?

**Тема 3-4**

#### **Вариант 1**

Задание 1. Художественная информация и стилистический контекст

Задание 2. Типология повествователя в современной художественной прозе.

Задание 3. Авторские новообразования в лексике и фразеологии.

Задание 4. Средства выражения авторской позиции в тексте.

Задание 5. Прочтите отрывок из романа Э.М.Ремарк и проанализируйте его с точки зрения авторских новообразований в лексике и фразеологии.

#### **Вариант 2**

Задание 1. Создание языковых образов в контексте словосочетания и предложения.

Задание 2. Взаимодействие планов автора-повествователя и персонажей в пространственно-временной структуре худ. текста.

Задание 3. Средства логического и экспрессивного выделения в тексте.

Задание 4. Понятие литературно-художественного портрета персонажа.

Задание 5. Прочтите отрывок из романа Э.М.Ремарк и проанализируйте его создания автором литературно-художественного портрета героя.

#### **Критерии оценки:**

«Отлично» - если студент глубоко и прочно усвоил весь программный материал, исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно его излагает, не затрудняется с ответом при видоизменении задания, свободно справляется с практическими заданиями, умеет самостоятельно обобщать и излагать материал, не допуская ошибок, ориентируется в основных работах ведущих специалистов по изучаемой дисциплине.

«Хорошо» - если экзаменуемый твердо знает программный материал, грамотно и по существу излагает его, не допускает существенных неточностей в ответе на вопрос, может правильно применять теоретические положения и владеет необходимыми умениями и навыками при выполнении практических заданий;

«Удовлетворительно» - если студент усвоил только основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении программного материала и испытывает затруднения в выполнении заданий.

«Неудовлетворительно» - если студент не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, с большими затруднениями выполняет практические задания.

### **Перечень дискуссионных тем для круглого стола (дискуссии, полемики, диспута, дебатов)**

по дисциплине *«Интерпретация художественного текста»*

1. *Стилистические термины. Знакомство с различными видами анализа рассказа Г. Гёрлиха « Eine Anzeige in der Zeitung».*
2. *Die politische Ballade des 20. Jahrhunderts. B.Brecht“Legende vom toten Soldaten“*
3. *Der erzieherische Wert des Märchens.*

#### **Методические рекомендации по подготовке и проведению дискуссии.**

##### **Дискуссия –**

При проведении дискуссии необходимо, чтобы студенты-участники ясно представляли себе предмет, общие рамки дискуссии и порядок ее проведения. Организуя дискуссию, преподаватель создать благоприятную, психологически комфортную обстановку. Рассадить

участников в круг. Кроме того, важно предварительное прояснение темы, вопроса.

### ***Das Thema: Die politische Ballade.***

#### ***Fragen zum Thema:***

- 1. Welche Gesetzmäßigkeiten des Balladengenres ermöglichen die Auseinandersetzung mit gesellschaftlichen Erscheinungen einer bestimmten Zeitperiode?*
- 2. Welcher Held dominiert in der politischen deutschen Ballade?*
- 3. Worin besteht die neue Qualität der politischen Balladendichtung?*
- 4. Worin besteht die Funktion des Wiedergängermotivs.*
- 5. Sozial-politische Zustände in Deutschland 18. Jh.*

1. Обсуждение вопроса в малых группах;  
2. Введение темы разговора через заранее поставленное перед одним или двумя участниками задание (реферат) выступить с вводным проблемным сообщением, раскрывающим постановку проблемы;

Для эффективного проведения дискуссии необходимо предпринять ряд последовательных шагов:

1. Распределить роли-функции в дискуссионной группе (ведущий (организатор), аналитик, протоколист, наблюдатель).
2. Определить порядок работы при обсуждении проблемы в дискуссионных группах (постановка проблемы; разбивка участников на группы, распределение ролей в малых группах, пояснение руководителя о том, каково ожидаемое участие участников в дискуссии; обсуждение проблем в малых группах; представление результатов обсуждения перед всем коллективом; продолжение обсуждения и поведение итогов).

### ***Das Thema: Volksmärchen-***

#### ***Fragen zum Thema:***

- 1. Ethische Norm des Märchens.*
- 2. Der erzieherische Wert des Märchens.*
- 3. Welche deutschen und russischen Schriftsteller benutzen den Inhalt und die Form der Märchen.*
- 4. Wodurch unterscheidet sich das Kunstmärchen vom Volksmärchen?*
- 5. Welche Merkmale sind für das Kunstmärchen typisch?*

#### ***Требования к дискуссии:***

- представление собственной точки зрения;
- аргументация фактами;
- теоретическое обоснование;
- использование терминов и цитат;
- представление различных точек зрения;
- логичность;
- использование приемов сравнения и обобщения;
- грамотность;

#### ***Структура***

Структура дискуссии определяется предъявляемыми к ней требованиями:

- автор излагает мысли по проблеме.
- мысль должна быть подкреплена доказательствами - аргументами.

Аргументы – это факты, явления общественной жизни, события, жизненные ситуации и жизненный опыт, научные доказательства, ссылки на мнение ученых и др. Лучше приводить два аргумента в пользу каждого тезиса.

#### ***Критерии оценки:***

Оценка «зачтено» выставляется студенту, если он принимает активное участие в дискуссии, демонстрирует знание основ ИХТ, высказывает собственное мнение, аргументирует его, решает поставленную задачу.

Оценка «не зачтено» выставляется студенту, если он не принимает участия в дискуссии, проявляет пассивность в процессе, не может аргументированно представить собственную точку зрения (не владеет информацией, необходимой для принятия решения).

## Темы эссе (рефератов, докладов, сообщений)

по дисциплине *Интерпретация художественного текста*

1. *Die deutsche Aufklärung. Lessing.*
2. *Die Sturm-und-Drang-Bewegung. Goethe Balladen*
3. *Die deutsche Dramatiker Fr. Schiller "Kabale und Liebe"*
4. *Die deutsche Romantiker H. Heine „Die Wanderraten“, „Lorelei“*
5. *Die deutsche Romantiker J. von Eichendorf „Zwielicht“*
6. *Th. Mann "Buddenbrooks" Traditionen des deutschen kritischen Realismus.*
7. *Стилистические термины Знакомство с различными видами анализа рассказа В. Борхерта «Хлеб».*

### **Методические рекомендации по написанию, требования к оформлению**

**Реферат** - краткое письменное изложение материала по определенной теме, выполняется с целью привития студентам навыков самостоятельного поиска и анализа информации, формирования умения подбора и изучения литературных источников, используя при этом дополнительную научную, методическую и периодическую литературу.

Тема реферата выбирается по желанию студента из списка, предлагаемого преподавателем. Выбранная тема согласовывается с преподавателем. После выбора темы требуется подобрать, изучить необходимую для ее разработки информацию. Тема может быть сформулирована студентом самостоятельно.

План реферата должен включать в себя: введение, основной текст и заключение.

*Во введении* аргументируется актуальность выбранной темы, указываются цели и задачи исследования. В нем же можно отразить методику исследования и структуру работы.

*Основная часть* работы предполагает освещение материала в соответствии с планом. Основной текст желательно разбивать на главы и параграфы.

*В заключении* излагаются основные выводы и рекомендации по теме исследования.

### **Структура реферата**

Реферат должен содержать: титульный лист, оглавление и список использованной литературы. На титульном листе указываются: вуз, кафедра, учебная дисциплина, тема работы, курс, группа, фамилии, имена, отчества студента и руководителя работы, название города, в котором находится учебное заведение, год написания данной работы.

Список литературы и сноски на страницах оформляются в соответствии с действующими стандартами (ГОСТ 7.1-2003).

Реферат может содержать приложения в форме схем, образцов документов и другие изображения в соответствии с темой исследования.

Все страницы работы, включая оглавление и список литературы, нумеруются по порядку с титульного листа (на нем цифра не ставится) до последней страницы без пропусков и повторений. Порядковый номер, как правило, проставляется внизу, начиная с цифры 3.

Введение, заключение, новые главы, список использованных источников и литература должны начинаться с нового листа.

Подбор литературы производится студентом из предложенного преподавателем списка литературы.

Обзор литературы начинается с ознакомления с первоисточниками: исторические, законодательные и нормативные акты, статистические сборники. После этого можно

приступить к изучению монографий, научно-исследовательской литературы, затрагивающих данную проблему. Взгляды наиболее видных ученых должны быть кратко проанализированы и сопоставлены.

Текст реферата необходимо набирать на компьютере на одной стороне листа белой бумаги для удобства проверки и соблюдения культуры оформления подобных документов.

Размер левого поля 30 мм, правого - 15-20 мм, верхнего – 20 мм, нижнего – 20 мм. Шрифт – Times New Roman, размер – 14, межстрочный интервал – 1,5.

Фразы, начинающиеся с новой строки, печатаются с абзацным отступом от начала строки (1,25 см).

Реферат, выполненный небрежно, неразборчиво, без соблюдения требований по оформлению возвращается студенту без проверки с указанием причин возврата на титульном листе.

#### ***Критерии оценки:***

Оценка **«отлично»** ставится, если выполнены все требования к написанию и защите реферата: обозначена проблема и обоснована её актуальность, сделан краткий анализ различных точек зрения на рассматриваемую проблему и логично изложена собственная позиция, сформулированы выводы, тема раскрыта полностью, выдержан объём, соблюдены требования к внешнему оформлению, даны правильные ответы на дополнительные вопросы.

**Оценка «хорошо»** основные требования к реферату и его защите выполнены, но при этом допущены недочёты. В частности, имеются неточности в изложении материала; отсутствует логическая последовательность в суждениях; не выдержан объём реферата; имеются упущения в оформлении; на дополнительные вопросы при защите даны неполные ответы.

**Оценка «удовлетворительно»** – имеются существенные отступления от требований к реферированию. В частности: тема освещена лишь частично; допущены фактические ошибки в содержании реферата или при ответе на дополнительные вопросы; во время защиты отсутствует вывод.

**Оценка «неудовлетворительно»** – тема реферата не раскрыта, обнаруживается существенное непонимание проблемы.